



**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions**  
**- TPSGC**  
**11 Laurier St. / 11, rue Laurier**  
**Place du Portage, Phase III**  
**Core 0B2 / Noyau 0B2**  
**Gatineau, Québec K1A 0S5**  
**Bid Fax: (819) 997-9776**

## SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

### Comments - Commentaires

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Fuel & Construction Products Division  
11 Laurier St./11, rue Laurier  
7A2, Place du Portage, Phase III  
Gatineau, Québec K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> Abri déployable et autres	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 23240-180538/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 004
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 23240-180538	<b>Date</b> 2017-10-19
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$HL-654-73365	
<b>File No. - N° de dossier</b> hl654.23240-180538	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2017-10-24</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> MacLeod, Bobbi	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> hl654
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (873) 469-3354 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Cette modification est émise pour prolonger la date de clôture de la DDP jusqu'au 24 octobre 2017 à 14h00 HAE, pour répondre aux questions soumises par les soumissionnaires, et pour modifier la DDP comme suit:

**1. Questions et réponses:**

Q11: It is understood that there is a \$200,000 ceiling price for each of work packages 1 and 2. The cost to design and produce the prototype units will exceed this budget. It is understood that there is no guarantee that any or all of the optional units will be procured however this Bidder anticipates any outstanding costs associated with the prototype units will be recoverable in the price for the optional units using Government cost principles. With respect to work package 2 however the risk is too high for this approach. The pellet heating system will substantially exceed the prototype budget. Some of the ablution group components are unable to be sourced and the inverter and lithium ion battery are not available. As a result please confirm that you will accept proposals for the Utility Module with exceptions to the supply of certain components?

R11: La conception du module First Utilities Module est modifiée comme indiqué ci-dessous.

- 1) Pour le premier article Utility Module, l'unité de cogénération à granulés est remplacée par la chaudière à granulés Wood Energy Solutions, de calibre 15 kW minimum. Le système de granulés comprend la palette; la trémie à granules; la vis à granulés et la chaudière à granulés, et toutes les interconnexions.
- 2) Pour le premier article Utility Module, le système de stockage électrique, y compris la batterie, l'onduleur et le contrôleur n'est pas nécessaire. L'entrepreneur doit concevoir le module pour que cet équipement soit ajouté plus tard.
- 3) La substitution d'éléments de fonction équivalente dans le système de toilettes à compostage est autorisée.

**2. À l'Annexe A, à la page 5 de 9, 3. EXIGENCES, 3.1 Généralités, SUPPRIMER :**

Le lot de travaux 2 fournira un module des services publics constituant un premier article, intégré à un conteneur maritime ISO de 20 pi, qui fournira l'électricité et la chaleur pour le bâtiment. Le module des services publics arrivera sur le terrain prêt à l'emploi. Il contiendra une trémie et un élément de rangement pour granules de bois, un réservoir de stockage thermique non pressurisé et un appareil à cycle organique de Rankine (ORC), alimenté en granules de bois et capable de produire simultanément de la chaleur et de l'électricité. Un groupe électrogène diesel à capacité de redémarrage à froid doit être fourni ainsi qu'un ensemble d'accumulateurs desservant toute l'habitation.

**et INSÉRER:**

Le lot de travaux 2 fournira un module des services publics constituant un premier article, intégré à un conteneur maritime ISO de 20 pi, qui fournira l'électricité et la chaleur pour le bâtiment. Le module des services publics arrivera sur le terrain prêt à l'emploi. Il contiendra une trémie et un élément de rangement pour granules de bois, un réservoir de stockage thermique non pressurisé et une chaudière, alimenté en granules de bois et capable de produire de la chaleur. Un groupe électrogène diesel à capacité de redémarrage à froid doit être fourni ainsi que l'accommodation pour un ensemble d'accumulateurs desservant toute l'habitation qui sera ajouté à l'avenir.

**3. À l'Annexe A, à la page 5 de 9, 3. EXIGENCES, 3.1 Généralités, SUPPRIMER :**

- une palette pour fret aérien de type militaire fixée au plancher à l'intérieur du conteneur, sur laquelle sont fixés : un récepteur central de toilette à compostage, un réservoir de collecte de lixiviat, une pompe à lixiviat, une pompe à vide-macérateur, une toilette à aspiration à ultra-faible débit et un lavabo avec réservoir d'eau potable, filtration et désinfection aux UV, ainsi qu'un rideau d'intimité;

et **INSÉRER**:

- une palette pour fret aérien de type militaire fixée au plancher à l'intérieur du conteneur, sur laquelle sont fixés : un récepteur central de toilette à compostage, un réservoir de collecte de lixiviat, une pompe à lixiviat, une pompe à vide-macérateur, une toilette à aspiration à ultra-faible débit et un lavabo avec réservoir d'eau potable, filtration et désinfection aux UV, ainsi qu'un rideau d'intimité, ou équivalent;

**4.** À l'Annexe A, à la page 5 de 9, 3. EXIGENCES, 3.1 Généralités, **SUPPRIMER** :

- une palette pour fret aérien de type militaire fixée au plancher à l'intérieur du conteneur, sur laquelle sont fixés : une trémie journalière pour granules de bois, une vis sans fin pour granules de bois, un système de cogénération à granules de bois d'une puissance nominale de 3 kWé, et un système de traitement secondaire pour le lixiviat provenant du système de toilette à compostage;

et **INSÉRER**:

- une palette pour fret aérien de type militaire fixée au plancher à l'intérieur du conteneur, sur laquelle sont fixés : une trémie journalière pour granules de bois, une vis sans fin pour granules de bois, une chaudière à granules de bois d'une puissance thermique de 15 kW, et un système de traitement secondaire pour le lixiviat provenant du système de toilette à compostage;

**5.** À l'Annexe A, à la page 5 de 9, 3. EXIGENCES, 3.1 Généralités, **SUPPRIMER** :

- une palette pour fret aérien de type militaire fixée au plancher à l'intérieur du conteneur, sur laquelle sont fixés un système de stockage thermique non pressurisé, un réservoir de diesel à double paroi, un système d'accumulateurs à lithium-ion ayant une puissance nominale de 3 kWh, un panneau de distribution de courant alternatif, un panneau de distribution de fluide hydronique, et tous les accessoires nécessaires pour raccorder rapidement l'alimentation électrique et les services thermiques au bâtiment situé à 10 pieds ou moins du conteneur des services.

et **INSÉRER**:

- une palette pour fret aérien de type militaire fixée au plancher à l'intérieur du conteneur, sur laquelle sont fixés un système de stockage thermique non pressurisé, un réservoir de diesel à double paroi, des connexions et un espace pour insérer un système d'accumulateurs à lithium-ion ayant une puissance nominale de 6 kWh (la batterie et contrôleur ne faisant pas partie du premier article) , un panneau de distribution de courant alternatif, un panneau de distribution de fluide hydronique, et tous les accessoires nécessaires pour raccorder rapidement l'alimentation électrique et les services thermiques au bâtiment situé à 10 pieds ou moins du conteneur des services.

Solicitation No. - N° de l'invitation  
**23240-180538/A**

Amd. No. - N° de la modif.  
**4**

Buyer ID - Id de l'acheteur  
**hl654**

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
**23240-180538**

File No. - N° du dossier  
**hl65423240-180538**

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

**6.** À l'Annexe A, à la page 7 de 9, 3. EXIGENCES, 3.3 Santé et sécurité, **SUPPRIMER :**

Tout le matériel et les matériaux doivent être conformes au Règlement canadien sur la santé et la sécurité au travail en vigueur visant ce matériel à la date de fabrication ainsi qu'aux guides des pratiques exemplaires disponibles dans le domaine public pour les installations dans l'Arctique.

Toutes les autres clauses et conditions de la Demande de proposition restent inchangées.